

深山 祐先生略年譜

昭和 16 年 8 月 13 日 北海道中川郡美深町に生まれる

〔学歴〕

昭和 39 年 3 月 明治学院大学文学部英文学科卒業（文学士）

昭和 43 年 3 月 明治学院大学大学院文学研究科英文学専攻修了（文学修士）

昭和 49 年 3 月 日本聖書神学校卒業

昭和 54 年 3 月 東京神学大学大学院神学研究科修士課程（組織神学）修了（神学修士）

平成 18 年 3 月 聖学院大学大学院アメリカ・ヨーロッパ文化学研究科博士前期課程修了（文学修士）

平成 23 年 3 月 聖学院大学大学院アメリカ・ヨーロッパ文化学研究科博士後期課程修了（博士（学術））

〔職歴等〕

昭和 39 年 4 月～昭和 43 年 3 月 明治学院東村山高等学校専任教諭（英語）

昭和 43 年 4 月～昭和 46 年 3 月 青森明の星短期大学専任講師（英語、英語学、英文学）

昭和 46 年 4 月～昭和 48 年 3 月 亜細亜大学教養部助手（英語）

昭和 48 年 4 月～昭和 52 年 3 月 亜細亜大学教養部専任講師（英語）

昭和 52 年 4 月～昭和 61 年 3 月 亜細亜大学教養部助教授（英語、言語と文化、他）

昭和 52 年 4 月～平成 8 年 3 月 日本基督教団 国分寺南伝道所担任教師

昭和 61 年 4 月～平成 13 年 3 月 亜細亜大学教養部教授（英語、言語と文化、他）

平成 7 年 4 月～平成 9 年 3 月 亜細亜大学英語教育研究所所長

平成 8 年 4 月～現在 日本基督教団 国分寺南教会主任担任教師

平成 13 年 4 月～現在 亜細亜大学経済学部教授（英語、言語と文化、教職英文学、文化接触と社会変容、他）

平成 13 年 7 月 24 日～平成 15 年 3 月 亜細亜大学英語教育センター所長

平成 15 年 4 月～平成 17 年 3 月 亜細亜大学英語教育センター所長

昭和 60 年 4 月～現在 府中刑務所 教誨師

平成 21 年 6 月～平成 23 年 3 月 立川拘置所 教誨師

所属学会

日本ピューリタン学会

深山 祐先生研究業績

著 書（学術書）

1. 『英訳聖書小史』 昭和 62 年 6 月 南窓社
2. 『英訳聖書の系譜をたずねて』 平成 13 年 3 月 南窓社
3. 『パニヤンの神学思想 —— 律法と恩恵をめぐる』 平成 23 年 3 月 南窓社

学術論文（紀要、他）

1. 「A Comparative Study between the Authorised Version and the New English Bible (1)」
昭和 46 年 11 月 『亜細亜大学教養部紀要』 第 6 号
2. 「A Comparative Study between the Authorised Version and the New English Bible (2)— Interrogative Sentence」
昭和 47 年 11 月 『亜細亜大学教養部紀要』 第 7 号
3. 「A Comparative Study between the Authorized Version and the New English Bible (3)— Participial Constructions」
昭和 48 年 11 月 『亜細亜大学教養部紀要』 第 8 号
4. 「*On the Word Order of the Authorized Version and the New English Bible* — Participial Constructions」
昭和 49 年 11 月 『亜細亜大学教養部紀要』 第 10 号
5. 「On the Clause Construction of the Authorized Version and the New English Bible」
昭和 50 年 11 月 『亜細亜大学教養部紀要』 第 12 号
6. 「Tyndale's Contribution to the English Translation of the Bible — A Preliminary Study」
昭和 51 年 6 月 『亜細亜大学教養部紀要』 第 13 号
7. 「*The King James Version* と *The New English Bible* の文体について(その 1)」
昭和 51 年 12 月 『シルフェ』 第 16 号

8. 「英訳聖書に対するティンダルの貢献——その用語を中心にして」
昭和 52 年 11 月 『亜細亜大学教養部紀要』 第 16 号
9. 「アングロ・サクソン期における英語聖書」
昭和 55 年 11 月 『亜細亜大学教養部紀要』 第 22 号
10. 「『ウィクリフ聖書』 管見（上）」
昭和 57 年 6 月 『亜細亜大学教養部紀要』 第 25 号
11. 「『ウィクリフ聖書』 管見（下）」
昭和 59 年 6 月 『亜細亜大学教養部紀要』 第 29 号
12. 「マイルズ・カヴァディル——その生涯と『カヴァディル訳聖書』」
昭和 60 年 6 月 『亜細亜大学教養部紀要』 第 31 号
13. 「英語聖書における倒置について」
昭和 60 年 6 月 『亜細亜大学言語文化研究所』 創刊号
14. 「日本語聖書翻訳小史（1）——ヤジロウ訳からギュツラフ訳まで」
昭和 61 年 3 月 『東と西——東西思想文化比較論集』 第 4 号
15. 「“マッシュュー” 訳聖書」 昭和 61 年 6 月 『亜細亜大学教養部紀要』 第 33 号
16. 「日本語聖書翻訳小史（2）——ヤジロウ訳（続き）と S.W. ウィリアムズ訳」
昭和 62 年 3 月 『東と西——東西思想文化比較論集』 第 5 号
17. 「『大聖書』」 昭和 62 年 6 月 『亜細亜大学教養部紀要』 第 35 号
18. 「ニューギニア諸島地域におけるメソジスト（合同）教会の歩み（その 1）
——伝道開始に至るまで」 昭和 63 年 2 月 『アジア研究所紀要』 第 15 号
19. 「ニューギニア諸島地域におけるメソジスト（合同）教会の歩み（その 2）
——伝道の最初期」 平成元年 2 月 『アジア研究所紀要』 第 16 号
20. 「ニューギニア諸島地域におけるメソジスト（合同）教会の歩み（その 3）
——犠牲」 平成 2 年 2 月 『アジア研究所紀要』 第 17 号
21. 「アルファベットの起源について——セム語族およびセム文字」
平成 2 年 11 月 『亜細亜大学教養部紀要』 第 42 号
22. 「バハサ・マレーシアへの道——マレーシアの言語教育政策」
平成 4 年 12 月 アジア研究所・研究プロジェクト
『アジアの言語と教育』 報告書 No.2
23. 「ピューリタンの信仰の生き方」
平成 5 年 6 月 『亜細亜大学教養部紀要』 第 47 号
24. 「ビードの世界」 平成 10 年 6 月 『亜細亜大学教養部紀要』 第 57 号
25. 「ヒエローニムス——その生涯と『ウルガタ聖書』」

平成 11 年 6 月 亜細亜大学言語文化研究所

『東と西——東西思想文化比較論集』第 17 号

26. 「聖書はどのようにして伝えられたか（その 1）——シリア語聖書を中心として」

平成 15 年 3 月 亜細亜大学アジア研究所

〔アジア研究所・アジア研究シリーズ No.45（平成 12・13 年度研究プロジェクト）〕『アジアの文化、特に思想・宗教・言語の多様性の研究』

27. 「英文学の一元流——ウェルギリウス管見」

平成 17 年 1 月 『亜細亜大学学術文化紀要』第 6 号

28. 「聖書はどのようにして伝えられたか（その 2）——シリア語聖書を中心として」

平成 17 年 3 月 亜細亜大学アジア研究所

〔アジア研究所・アジア研究シリーズ No.55（平成 14・15 年度研究プロジェクト）〕『アジアの文化、特に思想・宗教・言語の多様性の研究Ⅱ』

29. 「ミルトンの *Paradise Lost* に描かれた神」

平成 19 年 1 月 『亜細亜大学学術文化紀要』第 10 号

30. 「聖書はどのようにして伝えられたか（その 3）——シリア語聖書を中心として」

平成 19 年 3 月 亜細亜大学アジア研究所

〔アジア研究所・アジア研究シリーズ No.65（平成 16・17 年度研究プロジェクト）〕『アジアの文化、特に思想・宗教・言語の多様性の研究Ⅲ』

31. 「聖書はどのようにして伝えられたか（その 4）——シリア語聖書を中心として」

平成 21 年 3 月 亜細亜大学アジア研究所

〔アジア研究所・アジア研究シリーズ No.71（平成 18・19 年度研究プロジェクト）〕『アジアの文化、特に思想・宗教・言語の多様性の研究Ⅳ』

翻 訳

1. 『新約聖書共同訳、引照・解説つき、カラー版』

昭和 57 年 4 月 日本聖書協会

2. 「ローマ的生活様式——帝国と共和国」チャールズ・ノーリス・コックレン著
『キリスト教と古典文化』第 2 章（金子晴勇・深山祐・佐藤貴史訳）

平成 19 年 2 月 『聖学院大学総合研究所紀要』第 40 号、245-279 頁

その他

1. 「*A Brief History of England*（英国小史）」

昭和 58 年 1 月 アジア書房

2. 「〈ダーバール〉についての瞑想」

昭和 61 年 3 月 『亜細亜大学言語文化研究所所報』 第 6 号

3. 「シンガポールの二種言語政策（その 1）」

昭和 61 年 7 月 『アジア研究所所報』 第 43 号

4. 「シンガポールの二種言語政策（その 2）」

昭和 62 年 1 月 『アジア研究所所報』 第 45 号

5. 「パプア・ニューギニアの夏期言語学研究所」

昭和 63 年 1 月 『アジア研究所所報』 第 49 号

書 評

1. 『シェイクスピアと聖書』

平成 14 年 6 月 『季刊 教会』 第 47 号

2. 『英語聖書の歴史を知る事典』

平成 14 年 7 月 『本のひろば』 7 月号